



ACTUS BAPTISMI PETITUR TRANSCRIPTIO

Demande de copie d'acte de Baptême

Ad Reverendum Dominum _____
 Die _____ mensis _____ anno Domini _____

Reverende Domine, ut ad matrimonium admitti possit
 Mon père, pour pouvoir contracter mariage,

Cognomina _____
 prénoms dans l'ordre d'état civil, nomi, vornamen, nombre propio, primeiro nome, forenames

NOMEN _____
 Nom, Cognome, Name, Apellidos, Nome, Name

natum (-am) die _____ mensis _____ anno Domini _____
 date de naissance, data di nascita, geburtsdatum, fecha de nacimiento, data de nascimento, date of birth

in civitate/locus/pago _____
 lieu de naissance, luogo di nascita, geburtsort, lugar de nacimiento, local de nascimento, place of birth

via _____ N° _____

intra fines territorii _____
 pays, paese, land, país, país, country

e patre _____
 prénoms et Nom du père, nomi e Cognomi del padre, vor- und Nachname des vaters, nombre propio y Apellidos del padre, primeiro e último nome do pai, fornamen and Name of father

et matre _____
 prénoms et nom de jeune fille de la mère, nomi e cognomi della madre, vor- und nachname des mutter, nombre propio y apellidos de la madre, primeiro e último nome da mãe, form- and Name of mother

tunc degentibus _____
 alors domiciliés (adresse la plus précise), allora domiciliato, dann seinen Wohnsitz, a continuación, domiciliado, em seguida, domiciliado, then domiciled

et baptisatum (-tam) die _____ mensis _____ anno Domini _____
 a été baptisé(e) le, è stato(-a) battezzato(-a) il, wurde getauft, fue bautizado, foi batizado, was baptized

in sacellum vel ecclesia _____ civitatis _____
 dans la chapelle ou l'église, nella chiesa, kirche, en la iglesia, na igreja, church ville, città, stadt, ciudad, cidade, city

in parœcia _____ Diœcesis _____
 dans la Paroisse, nella parrocchia, in der Pfarrei, en la parroquia, na paróquia, in the parish Diocèse, diocesi, diözese, diócesis, diocese, diocese

scripto indiget baptismi testimonio.
 a besoin d'une copie intégrale de son acte de Baptême.

Tuæ, ergo, Reverentiæ placeat curare ut testimonium istud,
 e regesto baptismali authence deseumptum,
 quamprimum remittatur ad :

FR : Vous voudrez donc, s'il vous plaît, envoyer au plus vite une copie authentique du Registre des Baptêmes, à l'adresse qui suit – **IT** : Si prega di inviare al più presto una copia autentica del Registro dei Battesimi, al seguente indirizzo – **DE** : Möchten Sie bitte eine authentische Kopie des Registers der Taufen, an folgende Adresse senden – **ES** : Por favor, envíe lo más pronto una copia auténtica del Registro de bautismos, a la siguiente dirección – **PT** : Por favor envie o mais rapidamente possível uma cópia autêntica do Registro de Batismos, para o seguinte endereço – **US** : Please send as soon an authentic copy of the Register of Baptisms, to the following address.

Monsieur _____
 Institution : _____
 Adresse : _____
 Code postal : _____ Ville : _____

FRANCE

Omnia fausta, addictissimus in Christo,

Locus † Sigilli

Sacerdos subsignans,

ACTUS BAPTISMI TRANSCRIPTIO E RENATORUM LIBRO EXTRACTA

Copie intégrale de l'Acte de Baptême

Parœcia vel Maternitas

paroisse ou maternité, parrocchia o maternità, pfarrorei oder Mutterschaft, parroquia o maternidad, freguesia ou maternidade, Parish or Maternity

in sacellum vel ecclesia

chapelle ou église du Baptême, cappella o chiesa del battesimo, kapelle oder Kirche der Taufe, capilla o iglesia de bautismo, capela ou igreja de batismo, chapel or church of baptism

civitatis

ville, città, stadt, ciudad, cidade, city

Diœcesis

diocèse, diocesi, diözese, diócesis, diocese, diocese

in iste baptizatorum registro, anno _____, sub n° _____ inscriptum legitur :

In die _____ mensis _____ **BAPTIZATUS / BAPTIZATA EST**

Cognomina

prénom, nomi, vornamen, nombre propio, primeiro nome, christiannames

NOMEN

Nom, Cognome, Name, Apellidos, Nome, Name

natus(-a) die

mensis

anno Domini

date de naissance, data di nascita, geburtsdatum, fecha de nacimiento, data de nascimento, date of birth

in civitate

lieu de naissance, luogo di nascita, geburtsort, lugar de nacimiento, local de nascimento, place of birth

Filius(-a) ex patre

prénoms et nom du père, nomi e cognomi del padre, vor- und nachname des vaters, nombre propio y apellidos del padre, primeiro e último nome do pai, forname and name of father

et matre

prénoms et Nom de jeune fille de la mère, nomi e cognomi della madre, vor- und nachname der mutter, nombre propio y Apellidos de la madre, primeiro e último nome da mãe, for- and name of mother

Patrinus fuit

le parrain était, il padrino era, der pate, el padrino fue, o padrinho era, the godfather

Matrina fuit

la marraine était, la madrina era, die patin, la madrina era, a madrinha era, the godmother

ADNOTATIONES

Confirmatus(-ta) est, die

a été confirmé(e) le, è stato(-a) cresimato(-a) il, ist konfirmiert gewesen, ha sido confirmado, foi crismado(-a), has was confirmed

in civitate

ville, città, stadt, ciudad, cidade, city

Matrimonio iunctus(-ta) est, die

s'est marié(e) le, questo(a) è sposato(a) il, verheiratet, está casado(a), foi casado(-a), married

in civitate

ville, città, stadt, ciudad, cidade, city

cum

avec, con, mit, con, com, with

SS. Ordines suscepti / Vota in Ordine emisit, die

a reçu les Saints Ordres ou émis les vœux religieux le, ha ricevuto i Santi Ordini o emessi i voti religiosi il, hat die Heiligen Ordnungen bekommen oder die religiösen wünsche ausgestrahlt, recibió las Órdenes Santos o emitió los votos religiosos, Ordens de santos recebidas ou proferido os desejos religiosos, santos ordens recebidas ou proferido os desejos religiosos, Orders received or issued religious vows on

Aliæ mentiones marginales

autres mentions marginales, altre note marginali, andere randbemerkungen, otras notas marginales, outras notas marginais, other marginal notes

Concordantiam cum originali attestor, hac die

mensis

A.D.

Locus † Sigilli

Cancellarius, Parochus, Cappellanus *vel* Notarius